

# STUDÁNKA



ZPRAVODAJ OBCÍ  
Malé Svatoňovice • Petrovice • Strážkovice • Odolov

1 • březen 2021



*Nad Lotrandovou slují, foto Jan Jiránek*

## SLOVO STAROSTY

Vážení spoluobčané, sních, který pokrýl naše území na několik týdnů, už roztál a sluníčko svými paprsky vytahuje první jarní rostlinky z rozmrzající půdy. Máme tu jaro, které je vždy začátkem úklidu v celé obci. Probíhá také prořezávání stromů či jejich případné kácení a následná nová výsadba.

Loňský rok byl zcela jiný. Pandemie, která ochromila celý svět, se dotkla i nás všech. Setkávání lidí a veřejné akce byly zcela omezeny. Tradiční Advent u Studánky nebylo možné uspořádat v žádném, byť omezeném, režimu. Naskytl se tak smutný pohled na osiřelé náměstí, které je jindy plné lidí, veselí a přátelských setkání. I tak se nám na našem náměstí podařilo vytvořit vánoční atmosféru, a to díky krásnému vyřezávanému betlému, za který vděčíme panu Zdeňku Nývltovi. Nechyběl ani vánoční strom, který daroval pan Jaroslav Pražák, jemuž také velice děkuji. V polovině prosince se sešlo zastupitelstvo obce na svém pátém zasedání, kde byl mimo jiné projednán a schválen i rozpočet obce na tento rok, který obsahuje běžné výdaje, i investiční akce. Mezi ty větší patří rekonstrukce bytového domu č. p. 48, dostavba kanalizace v obci, přeložka dešťové kanalizace v ulici Hornická, sítování pozemků pro

výstavbu rodinných domů a opravy některých komunikací. Věřím, že se nám vše podaří opět řádně zrealizovat.

Únor bývá měsícem masopustního veselí, které jsme po mnoha letech z důvodu zhoršující se situace s onemocněním Covid-19 nemohli uspořádat. Místo toho nás zasáhla smutná zpráva, že nás navždy opustil dlouholetý „masopustní řečník“ Jiří Orsák. Na jeho pestrý oblek, barevné boty a vousy, vtipný projev a senzační slivovičku budeme vždy vzpomínat. Juro, děkujeme. Uzavření sportoviště, posiloven a lyžařských areálů je těžkým obdobím pro všechny sportovce. Zima nám naštěstí poskytla dostatek sněhu pro běžkové lyžování i v nižších polohách. Hřeben Jestřebích hor byl opět, za podpory Svazku obcí Jestřebí hory, perfektně udržován. Za dobrou stopu patří poděkování především Františkovi Příbylovi ml. a Josefu Smutnému, kteří si na sebe tento nelehký úkol vzali. Běžkovat bylo možné i na kopci „Pavlaček“, kde ze své iniciativy upravoval stopu pan Souček z Batňovic, za což mu velice děkuji. Větší mrazy umožnily vytvoření ledové plochy na místním kluzišti v areálu BPA, a tak letošní zimu nezaháleli ani bruslaři.

Tak jako my všichni pevně věřím ve zlepšení situace a konec všem vládním

## Z OBSAHU

INFORMACE  
K OČKOVÁNÍ

ODPADOVÉ  
HOSPODÁŘSTVÍ

SČÍTÁNÍ LIDU,  
DOMŮ A BYTŮ  
2021

nařízením a restrikcím, které zcela likvidují drobný maloobchod, služby, veřejný život, ale i návyky školáků. Bude těžké vše napravit a nastartovat ekonomiku tak, aby dopady na život všech občanů byly co nejmenší.

Přeji vám všem především zdraví, trpělivost, optimismus a dobrou náladu, se kterou se vše lépe zvládá.

**Vladimír Provozník, starosta obce**



## Dostavba kanalizace v obci

V letošním roce bude dokončen projekt „Dostavba kanalizace v obci Malé Svatoňovice“. Jedná se o dokončení kanalizace pro lokalitu bytových domů „Stodoly“ a výstavbu nové tlakové kanalizace pro bytové domy „pod Polytexem“. Práce budou zahájeny na konci března. Projekt je finančně podpořen Státním fondem životního prostředí v rámci dotační výzvy č. NPŽP 4/2019 v rámci Národního programu životního prostředí ve výši 63,75 % (max. 9 697 795,42 Kč).

## Technické zázemí

Objekt technického zázemí byl řádně zkolaudován a je plně využíván pro potřeby obce. Zázemí zde našli nejen pracovníci obce, kteří se starají o budovy a veřejné prostranství, ale i pracovníci příspěvkové organizace Vodovody a kanalizace a Bytová

správa Malé Svatoňovice. V objektu vznikla i společná zámečnická dílna, která umožňuje opravy všeho druhu. U objektu jsou hotové také terénní úpravy a výsadba zeleně. V letošním roce provedeme ještě opravu místní komunikace k tomuto objektu.

## Bytové domy č. p. 74 a 48

V rámci projektu Sociální bydlení jsme zrealizovali rekonstrukci bytového domu č. p. 74, který se nachází v areálu bývalého hornického učiliště. Jedná se o dům z roku 1872, jež byl vystavěn pro ubytování horníků a jejich rodin. Vzhledem ke stáří objektu byla jeho celková rekonstrukce nevyhnutelná. Opět jsme se snažili zachovat historický ráz tohoto domu a jsem rád, že se to opět podařilo. V budoucnu nás čeká ještě rekonstrukce posledního z těchto tří domů. Nyní řešíme drobné vady a nedodělky v objektu a probíhá kolaudační řízení. V průběhu března by měl být dům postupně obydlován.

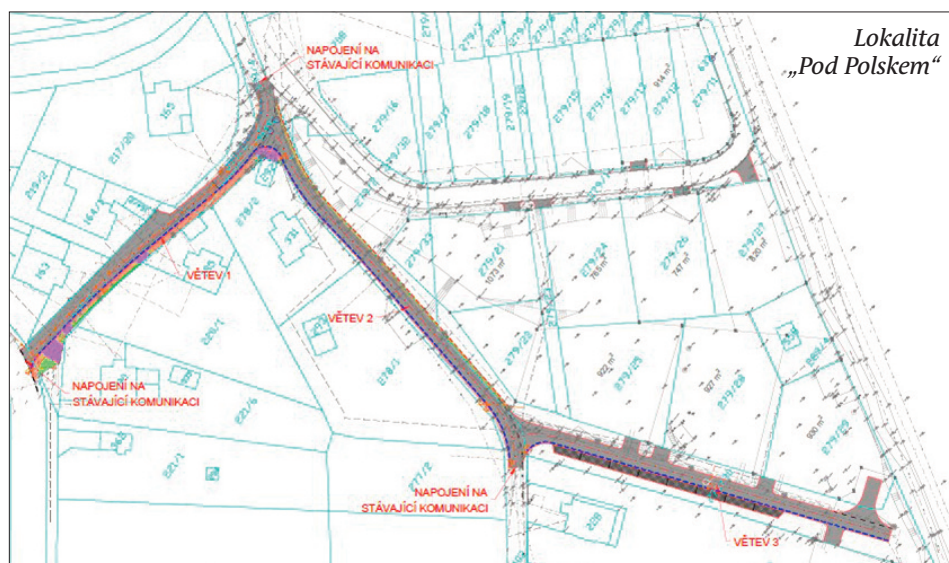
Rekonstrukce bytového domu č. p. 48 bude zahájena ke konci března a dokončena bude nejdéle na konci září tohoto roku.



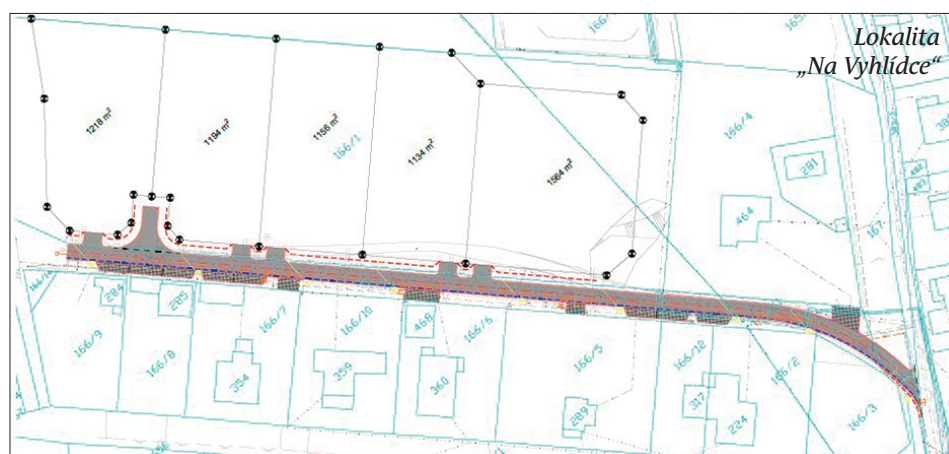
## Prodej pozemků

V předešlých měsících byla zveřejněna nabídka na prodej třinácti pozemků pro výstavbu rodinných domů v lokalitách „Pod Polskem“ a „Na Vyhliďce“. V současné chvíli jsou všechny pozemky už zarezervované a v procesu je schvalování a podpis smluv

o smlouvách budoucích. Projektová dokumentace na zasítování daných lokalit je hotová a nyní probíhá výběr zhotovitele, který v letních měsících tohoto roku zrealizuje výstavbu nezbytné infrastruktury.



Lokalita „Pod Polskem“



Lokalita „Na Vyhliďce“

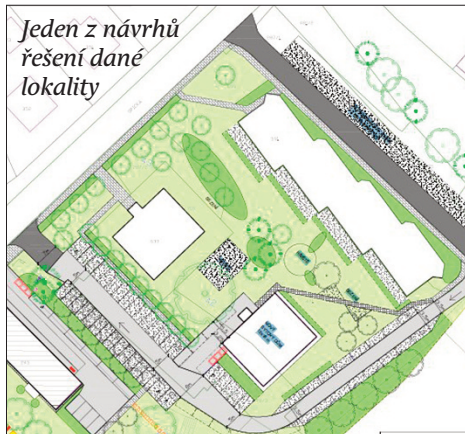


## Projekt bytového domu

V současné době je v jednání a připravě projekt na výstavbu bytového domu v lokalitě „Hamry“. Developerem a stavebníkem objektu s šestnácti novými byty by se měla stát společnost Maratonstav a. s., která již v minulosti postavila stejný dům v této lokalitě.

Projekt je na svém začátku, připravuje se územní studie na řešení celé této lokality. K novému objektu je nutné vybudovat komunikaci, parkovací místa, chodníky atp. Developer již zveřejnil záměr na trhu s realitami, aby zjistil, zda o byty v této lokalitě bude zájem.

V minulosti bylo záměrem obce postavit v této lokalitě dům s pečovatelskou službou. Z těchto plánu však sešlo a lokalita byla ponechána pro výstavbu bytových domů. Projekt byl definitivně odepsán jako zmařená investice na prosincovém zasedání zastupitelstva obce.



Jeden z návrhů řešení dané lokality



Model bytového domu a domu s pečovatelskou službou pro lokalitu „Hamry“ před rokem 2000

## Pasportizace majetku obcí SOJH

Pasportizace – slovo, které se čím dál více používá. Člověk nepolíbený problematikou obcí a měst ale netuší, co toto slovíčko obnáší. Pasportizace znamená zaevidování hmotného, ale i nehmotného majetku do databáze. Pasport Vám pomůže získat přehled o majetku obce, a to včetně dodatečných informací o jeho technickém stavu

Díky přesnému zaměření objektů v rámci pasportizace dochází k vyjas-

nění případných majetkoprávních sporů. Nesporný přínos má pasportizace také v oblasti úspory nákladů na údržbu například obecní zeleně.

A právě k takové rozsáhlé pasportizaci se rozhodlo osm z jedenácti obcí tvořících Svazek obcí Jestřebí hory. Svazek si prostřednictvím Ministerstva práce a sociálních věcí ČR zažádal o dotaci z Evropské unie na projekt pod názvem Efektivnější správa majetku Svazku obcí Jestřebí hory.

Projekt  
**EFEKTIVNĚJŠÍ SPRÁVA MAJETKU SVAZKU OBČÍ JESTŘEBÍ HORY**  
CZ.03.4.74/0.0/0.0/18\_092/00147  
37

je spolufinancován Evropskou unií.

Cílem je vytvoření pasportů, které budou definovat dlouhodobé dílčí cíle členů svazku Jestřebí hory dle jejich potřeb a preferencí a budou napomáhat k účelnému a efektivnímu naplnění cílů v oblasti správy majetku.



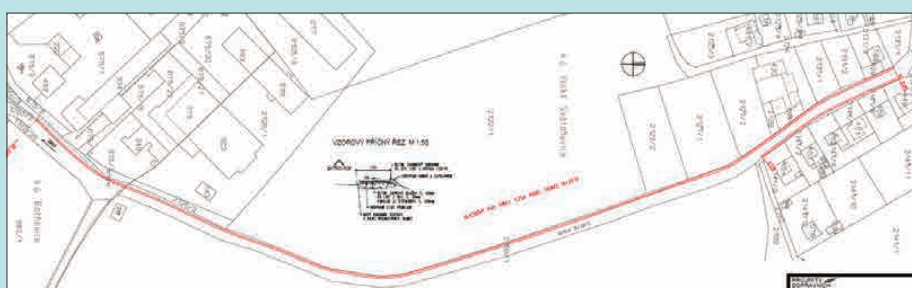
EVROPSKÁ UNIE  
Evropský sociální fond  
Operační program Zaměstnanost



## Dlážděný pás podél komunikace III/3013

Naše obec spolu s obcí Velké Svatoňovice a Batňovice usiluje o opravu hlavní komunikace č. III/3013 z Velkých Svatoňovic do Batňovic. Jedná se o poslední úsek z žulové dlažby. Komunikace je ve velmi špatném stavu a její parametry jsou nevyhovující. Bezpečnost v tomto úseku je zcela nevyhovující. Chybí jakýkoliv chodník, přechod či osvětlení. Všechny tři obce se zavázaly na své

náklady zbudovat dlážděný pás včetně veřejného osvětlení podél této komunikace, součinně při její rekonstrukci. Vznikla už i projektová dokumentace ve stupni studie, která byla spolu s požadavkem poslána současnému hejtmankovi Královéhradeckého kraje, se kterým jsme tento záměr v minulosti konzultovali. Pevně věříme v brzkou realizaci.



## Mateřská škola

Rekonstrukce mateřské školy byla provedena v rámci projektu „Obec Malé Svatoňovice – rekonstrukce objektu MŠ Malé Svatoňovice“, na který se podařilo získat dotaci od Ministerstva financí ČR v rámci dotačního programu č. 29822. Dotace byla poskytnuta ve výši 4 900 000 Kč z celkových nákladů na realizaci akce, které činily 6 381 590 Kč.



Ministerstvo financí  
České republiky



# Odpadové hospodářství

Od ledna tohoto roku vstoupil v platnost nový zákon o odpadech. Dochází tak k výrazné změně a to především s dopadem na poplatek za skládkování komunálního odpadu a zvýšení poplatku na rekultivaci skládky. Stanovena je tzv. „třídící sleva“, kterou může každá obec uplatnit v případě, že nepřesáhne stanovené limity množství svezeneho komunálního odpadu v daném roce. V odpadovém hospodářství obce se tak nevyhneme změnám v systému svozu a třídění odpadu. Apeluji na Vás, abyste odpad ze svých domácností třídili v co nejvyšší míře. Již nyní budeme mít problém dosáhnout hodnoty max. 200 kg na jednoho občana za rok. V případě, že se nám snížit množství vyvezeného komunálního odpadu a v následujících letech v tomto trendu pokračovat, vše se promítne v ceně poplatku u každého z nás.

## Množství vyvezeného a vytríděného odpadu v obci v letech 2017–2020

ROK	2017	2018	2019	2020
Papír a lepenka	13,6	24,81	29,66	39,47
Sklo	24,75	22,05	26,73	29,43
Barvy, lepidla	0,82	0,77	2,77	0,745
Baterie a akumulátory	0,01	0,02	0,01	0,01
Plasty	34,45	34,32	26,83	24,36
Bioodpad	118	110,8	114,09	112,5
Komunální odpad	309,3	277,19	294,85	319,33
Velkoobjem. odpad	11,58	12,52	13,74	15,46
Kov	1,16	1,23	3,64	3,22
Oděvy	5,91	6,42	5,6	5,8
Pneumatiky	1,37	1,05	1,1	0,97
Elektroodpad	3,8	0,96	2,02	2,08
Rostlinný olej (v litrech)	0	0	97	377

## Označení popelnic svozovou známkou



Informujeme občany, že dochází k posunu termínu svážení označených popelnic. Znamky k označení popelnic budou vydávány až během května 2021. Termín svážení popelnic označených chytrou svozovou známkou se posouvá na 1. 6. 2021. Do této doby se budou vyvážet popelnice neoznačené. O vyvednutí známek vás budeme informovat.

Občany, kteří dosud nenahlásili počet popelnic, prosíme, aby tak dodatečně učinili co nejdříve!

Počet, typ a velikost používaných odpadových nádob nahlaste na tel. číslo 499 886 341, e-mailem na: [podatelna@malesvatonovice.cz](mailto:podatelna@malesvatonovice.cz), nebo osobně na OÚ.

## Množství vyvezeného a vytríděného odpadu v obci v roce 2020

ROK 2020	LISTOPAD	PROSINEC
Papír a lepenka	3,39	3,92
Sklo	2,43	2,44
Barvy, lepidla	0,215	0
Pneumatiky	0,52	0
Plasty	2,54	1,95
Bioodpad	13,6	0
Komunální odpad	22,87	44,0
Velkoobjem. odpad	0	0
Kov	0,33	0
Rostlinný olej (v litrech)	55	0

## Skládkový poplatek za ukládání komunálního odpadu

### Třídící sleva:

Od roku 2021 do roku 2029: obce mohou získat „třídící slevu“ ze skládkového poplatku, pokud si o tuto slevu požádají u plátce poplatku, kterým je provozovatel skládky. Sleva může být uplatněna max. do výše limitu produkce komunálního odpadu/obyvatel/rok, který je stanoven následně:

ROK	2021	2022	2023	2024	2025	2026	2027	2028	2029
PRODUKCE KO/ROK/KG	200	190	180	170	160	150	140	130	120












### SKLÁDKOVÝ POPLATEK PO UPLATNĚNÍ SLEVY

PRODUKCE KO/ROK/KG	500	500	500	500	500	600	600	700	700

\* Od roku 2030 bez třídící slevy – zákaz skládkování.

# JAK SPRÁVNĚ TŘÍDIT ODPAD V MALÝCH SVATOŇOVICÍCH

BARVA MODRÁ PAPÍR	BARVA ŽLUTÁ PLAST	BARVA HNĚDÁ BIO ODPAD	BARVA ZELENÁ/BÍLÁ SKLO	BARVA ČERNÁ A ŠEDÁ KOVO
 <p><b>ZDE ODKLÁDÁME</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– noviny, časopisy</li> <li>– letáky, brožury</li> <li>– rozložené, sešlápnuté nebo rozřezané krabice</li> <li>– kartony, balicí papír</li> <li>– čisté papírové obaly</li> </ul>	 <p><b>ZDE ODKLÁDÁME</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– sešlápnuté PET lahve</li> <li>– nápojové kartony TetraPack od mléka nebo džusu</li> <li>– sáčky, tašky</li> <li>– plast. obaly od potravin</li> <li>– plast. obaly od drogerie</li> <li>– obalové fólie</li> <li>– plastové přepravky</li> <li>– polystyren</li> <li>– hračky</li> <li>– květináče z plastu</li> </ul>	 <p><b>ZDE ODKLÁDÁME</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– zbytky z ovoce a zeleniny</li> <li>– slupky z brambor</li> <li>– květiny včetně hlíny</li> <li>– kávová sedlina, filtry</li> <li>– čajové sáčky</li> <li>– skořápky od vajec</li> </ul>	 <p><b>ZDE ODKLÁDÁME</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– lahve od nápojů</li> <li>– zavařovací sklenice</li> <li>– skleněné obaly</li> <li>– tabulkové sklo</li> </ul>	 <p><b>ZDE ODKLÁDÁME</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– obaly od nápojů v plechu</li> <li>– hliníková víčka od jogurtů</li> <li>– kovové uzávěry a víčka</li> <li>– plechovky od kompotů a konzerv</li> <li>– alobal</li> </ul>
<p>BARVA ČERNÁ</p> <p><b>JEDLÉ OLEJE A TUKY</b></p>  <p><b>ZDE ODKLÁDÁME</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– oleje a tuky z kuchyní</li> <li>– fritovací oleje</li> </ul> <p>Oleje a tuky sléváme do průhledných plastových lahví (max. 2 l) a uzavřené odložíme přímo DO popelnice pro tento odpad</p> <p>uzavřené nádoby odneseme do separačního místa</p> <p>plast. láhev odložíme do červené nádoby</p>	<p>Na „Sídlišti“, nad Salamandrem a u OÚ</p> <p><b>TEXTIL</b></p>  <p><b>ZDE ODKLÁDÁME</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– vyřazené oděvy</li> <li>– bytový textil</li> <li>– kabelky a tašky</li> <li>– batohy, hračky</li> <li>– boty svázané do páru</li> </ul> <p>Věci do kontejneru vkládejte v zavázaných igelitových taškách nebo pytlích.</p>	<p>Vestibul OÚ</p> <p><b>DROBNÉ ELEKTRO A BATERIE</b></p>  <p><b>ZDE ODKLÁDÁME</b></p> <p>vrchní část boxu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– baterie</li> <li>– menší akumulátory</li> </ul> <p>spodní část boxu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– menší elektrospotřebiče</li> <li>– drobné elektrozařízení</li> <li>LED žárovky</li> </ul>	<p>Na „Sídlišti“, nad Salamandrem a u OÚ</p> <p><b>DROBNÉ ELEKTRO A BATERIE</b></p>  <p><b>ZDE ODKLÁDÁME</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– drobné elektrospotřebiče</li> <li>– kalkulačky, rádia</li> <li>– drobné počítačové vybavení</li> <li>– MP3 přehrávače, telefony</li> <li>– elektronické hračky</li> </ul>	<p>Vestibul OÚ</p> <p><b>TONERY</b></p>  <p><b>ZDE ODKLÁDÁME</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– použité tonery z tiskáren</li> </ul>
<p><b>SVOZY NEBEZPEČNÉHO ODPADU</b> probíhají ve spolupráci se svozovou firmou Marius Pedersen 2× ročně, na jaře a na podzim, formou mobilních svozů a podle předem zveřejněného časového harmonogramu a zastávek.</p>				



## Tříkrálová sbírka 2021

V letošním roce nám epidemická situace neumožnila, abychom v tradičních skupinkách obešli naše obce a koledováním do tříkrálových kasiček vybírali finanční dary. Sběrka proto byla online a zároveň se nám podařilo umístit v obci dvě zapečetěné pokladničky, do kterých v průběhu 14 dnů mohli občané přispívat. Kasičky byly v obchodě U Machů a na poště. Velké poděkování tak patří pracovním naší pošty, Květě Prouzové a Vladce Sedláčkové, dále Lence Farské a Pavle Nachtigalové z prodejny U Machů. Jejich ochota a obětavost nám moc pomohla. Do těchto 2 kasiček jste přispěli částkou 16 653 Kč. Je to nádherný výsledek. Finanční prostředky mají konkrétní využití, výtěžek je určen na pomoc pro Hospic Anežky České v Červeném Kostelci a Domov sv. Josefa v Žírči. Jakou částku poslali naši občané online, není možné určit. Až bude sbírka uzavřena, zveřejníme, kolik se celkově vybralo v rámci Charity Červený Kostelec. Děkuji všem za pomoc druhým, za solidaritu a za lidskost.



Výtěžek sbírky je vždy velmi milým překvapením, a stejně je tomu i letos. Doba je velmi složitá, ale solidarita vás, dárců, vaše štědrost a zejména to, že dokážeme myslet na druhé a že nejsme lhostejní k těm, kteří potřebují naši pomoc. To jsou velmi vzácné hodnoty a je třeba si jich vážit.

Naším největším přáním se v této nelehké době stává zdraví. Přeji vám, ať vás nepotká nic zlého a jste zdraví. Ale přeji vám zároveň hodně lásky, tolerance a slušnosti mezi lidmi. Děkuji.

E. Hylmarová

## Schody na rozhledně Žaltman mají svá jména

Malé Svatoňovice – po slavnostním otevření rozhledny Žaltman v září 2020 se mohou turisté a majitelé certifikátu o koupi schodu už těšit ze jmenovek umístěných na jednotlivých schodech.

O druhém prosincovém víkendu byly jednotlivé jmenovky instalovány na okraje schodů. Všichni, kdo přispěli do veřejné sbírky finančním příspěvkem 5 000 Kč (fyzické osoby) a 10 000 Kč (firmy a právnické osoby), získali certifikát na umístění jmenovky na jeden ze schodů rozhledny. 122 schodů má tak již svá jména. „O schody byl opravdu velký zájem. Lidé přispívali nejen z naší obce a blízkého okolí, ale z celé republiky,“ informuje starosta obce Malé Svatoňovice Vladimír Provazník. „Schody nám nestačily, a tak jsme umístili jmenovky také na ochozy rozhledny. Dárců bylo hodně a my jsme za to rádi a moc všem děkujeme,“ dodává starosta.

Výhledy z ptačí perspektivy lákají v každém ročním období. Rozhledna je volně přístupná pro všechny návštěvníky po celý rok. „V zimních měsících, kdy jsou za slunných dnů výhledy ještě ostřejší, bychom rádi upozornili hlavně na bezpečnost při pohybu na rozhledně. Přece jen v nadmořské výšce 739 metrů je počasí chladné a při 25 m výšce rozhledny



Autoři fotografií: Michal Bogáň/Trutnovinky a Josef Vokrouhlik

také hodně větrné. Schody a jednotlivé části rozhledny bývají často namrzlé, proto je zde opatrnost na místě,“ upozorňuje Vladimír Provazník.

V. Odrobiňáková,  
obec Malé Svatoňovice

## Nástěnky zvané Nastěnky

Kdykoliv procházím bránou na náměstí Karla Čapka, vždy se zastavím u dvou skříněk zde umístěných. Se zájmem si prohlížím historické fotografie a čtu přiložené texty. Umím si představit, kolik práce je třeba na to vynaložit a sehnat dohromady fotografické dokumenty ke každému tématu. Jenom díky archivu duchovního otce „Nastěnek“, pana Václava Břejtra staršího, je výsledek vždy dokonalý. Archiv zdědil po svém otci Václavovi. Ten byl ve zdejší obci v minulosti znám jako tzv. písmák. Mnohokrát jsem se s ním setkal. Vždy to bylo setkání a povídání značně dlouhé, ale většinou moc poučné. A jeho syn Václav je jeho věrná kopie. Je to dokonalý syn svého otce. Svou zarputilostí a talentem věci popisovat vždy dosáhne cíle, který si vytyčil. Jeho zdatným a obětavým pomocníkem je jeho soused z Pod Kyselky, Vlastimil Nývlt. Díky této dvojici tvůrců a díky obecnímu úřadu, který jim tyto skřínky poskytl, si můžeme aspoň v duchu představit události a osoby, které v naší obci tvořily historii. Historie je třeba si vážit, neboť za pár okamžiků bude každý z nás součástí nějaké historie.

Václave a Vlastíku, děkuji Vám a věřím, že „Nastěnky“ budou ještě dlouho oslovovat nejen naše spoluobčany, ale i ostatní lidi, kteří bránou procházejí.

J. Vrba



## Bruslit na otevřeném venkovním prostoru se mohlo...

Letošní chladné počasí přálo zimním sportům, ale zimní stadiony byly v souvislosti s vládními restrikcemi zavřené a my jsme zůstali odkázáni jen na venkovní aktivity. Bruslit jsme ale díky místním dobrovolníkům mohli i bez stadionu. Naši dobrovolní hasiči společně s Tomášem Vyhlídem, Zdenkou Holubcem a Jardou Peksou byli akční, velmi dobře zareagovali na mrazivé teploty a od 7. ledna letošního roku začali připravovat led. Plochu vyčistili a začali s nástřikem vody. „Nemáme žádnou jinou vodní plochu, která by šla v zimě využít jako kluziště, tak se snažíme zajistit a umožnit dětem i dospělým bruslení na otevřeném venkovním prostoru alespoň takto. Jsme sice odkázáni jen na počasí, ale výhledově byly hlášeny mrazivé podmínky, tak jsme se do toho pustili. Prvním počinem je základní vypluhování, které provedl Tomáš Vyhlíd. Následně hasiči provedou nástřiky cca dvou vrstev jako základ ledu. Poté se už Zdenka Holubec a Jarda Peksa ujímají řehole jim vlastní a pravidelně, jakmile počasí dovolí, kluziště stříkají, pluhují, vyme-



*Mrazivé počasí vydrželo, bruslilo se poměrně dlouho*

tají, kolikrát i dlouho do noci, kdy jsou mrazivé teploty nejideálnější. Díky těmto obětavým „hochům“ jsme měli možnost bruslit na otevřeném venkovním prostoru. Zájem o bruslení u nás je veliký, tak jsme rádi, že naše iniciativa není zbytečná. Dokud to počasí dovolilo, v aktivitě jsme pokračovali,“ dodal ke kluzišti starosta spolku

místních hasičů Vladimír Provazník. Tímto bychom chtěli poděkovat všem, kteří se o místní kluziště starali v době, kdy my jsme seděli doma v teple a oni mezitím venku v mrazu připravovali pro druhé zábavu na další den.

**V. Odrobiňáková, redakce Studánky**

## Jarní úklid v obci zcela jinak



**Pro letošní rok s názvem Uklidme si svoji obec**

Každoročně se zapojujeme do akce „Uklidme Česko“. Bohužel ani v letošním roce nám pandemická situace nepřeje a musíme společnou brigádu nechat na příště.

I tak bychom se rádi k akci „Uklidme Česko“ připojili. Hlavním úklidovým dnem je pro letošní rok **sobota 27. března 2021**, který bychom zvolili také pro úklid v naší obci.

Vyzýváme vás tedy k úklidu veřejného prostranství „kolem vašich domů“, ve vaší ulici. Je to ideální příležitost, jak udělat pověstný každoroční jarní úklid nejen doma, ale také venku, u našich domovů, kde se pohybujeme nejvíce. Můžete zamést ulice, pohrbat trávníky, vysbírat odpad kolem cest nebo remízků atp. **Se sousedy se prosím domluvte a rozdělte si místa úklidu tak, abyste dodrželi veškerá aktuální na-**

**řízení vlády ohledně rozestupů a nošení ochranných pomůcek platná v době konání úklidu.**

V sobotu 27. března 2021 tak společně uklidíme své okolí s dodržáním všech aktuálně platných nařízení. Uklizený odpad, větve, smetky atp. nechte prosím na hromadách na viditelných a přístupných místech, například vždy na křižovatce v ulici. Zaměstnanci obce se v dalším týdnu postarají o jeho odvezení.

Pokud jde o každoroční úklid Mariánského sadu, bude ve spodní části křižové cesty už od pátku 26. března přistaven kontejner na bioodpad. V průběhu víkendu mohou dobrovolníci využít tento kontejner pro uložení shrabaného listí a větví z úklidu tohoto prostoru. V případě úklidu parku u náměstí je možné nechávat shrabané listí na hromadách u cest pro pěší nebo ho nahromadit ve spodní části parku.

Protože nebudeme schopni vaše jednotlivé akce zmapovat, žádáme vás o pořízení fotografií uklízeného místa „PŘED“ a „PO“. Vaše fotografie bychom následně zveřejnili nejen v dalším vydání Studánky, ale také na webových stránkách obce a na facebooku. Budeme rádi, když se alespoň touto formou zapojíme a pomůžeme si navzájem. Ne každému z vás bude tento den vyhovovat nebo nám nebude přát počasí, proto necháme následně termín úklidu už na vás.

Děkujeme, že se zapojíte a pošlete nám do redakce Studánky zprávy a fotografie z úklidu. E-mail pro zaslání popisu a fotografií je: [studanka@malesvatonovice.cz](mailto:studanka@malesvatonovice.cz).

**Tři nejlepší fotografie z úklidu odměníme. 1. místo – láhev Jägermeistera, 2. místo – plná basička pívka, 3. místo – věnec buřtů.**

Děkujeme!

**V. Provazník, starosta obce**



Napsali o nás

## Vojáci testují zájemce na Trutnovsku

9. února 2021

Dva pojezdové armádní týmy začaly pomáhat na Trutnovsku s testováním lidí na covid-19. Zajíždět budou do obcí a firem nejméně do konce února. Větší záběr testování má pomoci celému okresu, kde se nyní nákaza šíří nejrychleji v celé republice.

První zastávkou vojáků se stal hned po poledni kulturní dům v Malých Svatoňovicích. V chodbě tam čekalo kolem patnácti lidí, než si je vojáci zavolali na sál k pětiminutové proceduře s antigenním testem. Převládali zájemci ve věku od šedesáti let. Jedna z obyvatelek se bála tak, že se špejlí v nose dvakrát vojákům utekla, test se povedl až napotřetí. I tak se žena smála. Další lidé také žertovali, byla to svého druhu společenská událost. „Řekli mi dneska v kantýně, že se tu koná testování, tak jsem vzal kamaráda s sebou. Jsem tu ze zvědavosti, cítím se zdravý, a když mě někdo pozve, třeba se nechám i očkovat,“ poznamenal pan Jaromír. „Chtěli jsme mít pouze jistotu, že je vše v pořádku. Zatím nás totiž covid-19 nepotkal,“ říká další z obyvatelek Šárka, která se v budoucnu nechá očkovat.



Během patnácti minut vojáci odhalili tři lidi s pozitivním výsledkem. Ti musí podstoupit ještě další test pro potvrzení nemoci. Zdejší starosta Vladimír Provasník naopak zjistil, že je negativní, a potěšilo ho to, protože chtěl mít jistotu, že nikoho neohrožuje. „Jsem rád, že je tu možnost mobilního testování, protože jsme to mohli nabídnout všem občanům, přesporním i každému, kdo má pocit, že potřebuje ochránit příbuzné či známé. Hned, jak se to naskytlo, jsme informace předávali dál místním prostřednictvím webových stránek, sociálních sítí i místního rozhlasu. Čekám velkou účast,“ říká Provasník, podle něj by vojáci mohli přijet ještě jednou nebo dvakrát. Nasazení mobilních týmů urychlí a usnadní antigenní testování obyvatel Trutnovska. Dohodly se na něm Krajský úřad Královéhradeckého kraje, Armáda ČR, Oblastní nemocnice Trutnov i město. Vojenské týmy budou pracovat v tříčlenném složení zdravotník, řidič a administrátor.

Zdroj: [www.idnes.cz/hradec-kralove](http://www.idnes.cz/hradec-kralove)

## Informace k očkování

Společnost pro podporu lidí s mentálním postižením v ČR, z. s.

### O očkování ve snadném čtení



#### ▶ Co je očkování a k čemu je dobré

Očkování se používá jako ochrana před nemocemi. Očkování se říká také vakcinace. Je to injekce, ve které je vakcína.

Očkování pomůže vašemu tělu tvořit protilátky. Protilátky umí s nemocí bojovat. To znamená, že očkování člověka nemoc nedostane nebo má nemoc lehčí průběh.

Například existuje očkování proti chřipce. Když budete očkováni proti chřipce, tak chřipku nedostanete nebo nebude silná. Proti některým nemocem zatím očkování neexistuje. Například proti Ebole nebo viru HIV.



#### ▶ Vakcíny proti koronaviru

Proti koronaviru existuje několik druhů vakcín. Každá vakcína funguje trochu jinak. Všechny však chrání proti koronaviru.

Abychom mohli vakcínu bezpečně používat, udělali vědci velký výzkum a vakcínu pečlivě testovali. Vakcínu od firmy Pfizer vyzkoušelo 44 tisíc dobrovolníků. Výzkum stál hodně peněz a řídil se přísnými pravidly. Potom vakcínu schválily úřady.

V České republice máme zatím dva druhy vakcín. Jednu vakcínu vyrábí firma Pfizer. Druhou vakcínu vyrábí firma Moderna. Brzy budeme mít v České republice i další druhy vakcín. Například od firmy AstraZeneca. Úřady musí nejdříve říct, že tato vakcína je bezpečná. Potom ji budeme moct používat.



#### ▶ Jak funguje vakcína proti koronaviru

Vakcíny od firmy Pfizer a Moderna fungují stejným způsobem. Obsahují jednu malou část koronaviru. Tato část vás nemůže nakazit koronavirem. Ale naučí vaše tělo, jak se má bránit proti koronaviru.

Aby očkování fungovalo, potřebujete dvě dávky vakcíny. Dostanete první dávku a za tři týdny druhou dávku. Teprve potom očkování správně funguje.

2 x



Po očkování se můžete cítit unaveni, může vás bolet hlava nebo můžete mít jiné potíže. To je normální reakce na očkování. Znamená to, že očkování funguje.

Vakcína proti koronaviru vznikla v roce 2020. Ještě nevíme, jak dlouho budou naočkováni lidé proti koronaviru chráněni.

#### ▶ Jak se můžete očkovat proti koronaviru

Očkování proti koronaviru je zdarma. Očkování je dobrovolné. To znamená, že si můžete vybrat, jestli očkování chcete.

Nejdříve dostanou očkování lékaři. Očkování dostanou také staří lidé, kterým je 80 let a víc. Zatím nevíme, kdy se budou očkovat i další lidé.

Přednost dostanou ohrožení lidé. Ohrožení jsou lidé s různými nemocemi. Například s nemocným srdcem. Ohrožení jsou také ti, kteří potkávají hodně lidí v práci. Například učitelé.





## OZNÁMENÍ

www.scitani.cz



Českého statistického úřadu ze dne 9. 2. 2021

# O KONÁNÍ SČÍTÁNÍ LIDU, DOMŮ A BYTŮ V ROCE 2021 V ČESKÉ REPUBLICĚ

Podle zákona č. 332/2020 Sb., o sčítání lidu, domů a bytů v roce 2021 a o změně zákona č. 89/1995 Sb., o státní statistické službě, ve znění pozdějších předpisů, (dále jen „zákon“) bude na celém území České republiky přistoupeno **ke sčítání lidu, domů a bytů** (dále jen „sčítání“).

Rozhodným okamžikem sčítání je půlnoc **z pátku 26. března 2021 na sobotu 27. března 2021**. Fyzická osoba podléhající sčítání je povinna poskytnout zákonem požadované údaje. Sčítání je **primárně navrženo jako online, tedy bez nutnosti kontaktu s dalšími osobami**.

Sčítání podléhá:

- každá fyzická osoba, která má v rozhodný okamžik na území České republiky trvalý pobyt nebo přechodný pobyt nad 90 dnů, nebo které byl na území České republiky udělen azyl, doplňková ochrana nebo dočasná ochrana,
- každá další fyzická osoba, která je na území České republiky v rozhodný okamžik přítomna,
- každý dům (i neobydlený) a každý byt (i neobydlený).

Povinnost sečíst se se nevztahuje pouze na cizince, kteří jsou v České republice na dobu kratší než 90 dnů (například turisté), a na cizince požívající diplomatické výsady a imunity.

Sčítání organizuje, řídí, koordinuje a jeho přípravu, provedení, zpracování a zveřejnění výsledků zabezpečuje Český statistický úřad (dále jen „Úřad“). Úřad pro potřeby sčítání přebírá údaje z informačních systémů veřejné správy podle paragrafu 7 zákona. Na přípravě a provedení sčítání Úřad spolupracuje s dodavatelem terénních prací a ústředními správními úřady uvedenými v zákoně.

Obecní úřad zveřejní způsobem v místě obvyklým nejpozději 14 kalendářních dnů před rozhodným okamžikem tento dokument, seznam standardních sčítacích obvodů v obci včetně jejich vymezení a jména, příjmení a čísla průkazů sčítacích komisařů, kteří budou v jednotlivých sčítacích obvodech sčítání zajišťovat, včetně telefonního spojení na bezplatnou informační linku sčítání a oficiální internetové adresy sčítání.

Sčítání osob se provede poskytnutím údajů jejich zápisem do sčítacího formuláře povinnou osobou. Tou je každá plně svéprávná fyzická osoba podléhající sčítání. Za fyzickou osobu, která není plně svéprávná, poskytne údaje její zákonný zástupce nebo opatrovník, případně

jiná osoba oprávněná za ni jednat podle občanského zákoníku. Sčítání lidu, domů a bytů se provádí vyplněním sčítacího formuláře pro domácnost. Údaje o domu a bytu poskytne jeho uživatel, v případě neobydleného bytu vlastník domu nebo správce.

Povinná osoba poskytne údaje jejich zápisem do sčítacího formuláře buď v elektronické podobě při online sčítání od 27. března 2021 do 9. dubna 2021, nebo následně při terénním došetření.

Terénní došetření provádějí v jednotlivých sčítacích obvodech sčítací komisaři jmenovaní podle zákona. Sčítací komisař se při výkonu své funkce prokazuje průkazem sčítacího komisaře, případně na požádání povinné osoby též svým občanským průkazem nebo cestovním dokladem.

Při terénním došetření sčítací komisař předá členu domácnosti, osobě žijící mimo domácnost, popřípadě vlastníku zařízení, které tvoří samostatný sčítací obvod, sčítací formulář v listinné podobě v předem oznámeném termínu nejpozději do 26. dubna 2021. Úřad je podle zákona oprávněn lhůtu prodloužit.

Člen domácnosti, osoba žijící mimo domácnost nebo vlastník zařízení, které tvoří samostatný sčítací obvod, odevzdá vyplněný sčítací formulář v odpovědní obálce na poště nebo jej vhozením do poštovní schránky odešle zdarma na adresu P. O. Boxu sčítání, nebo jej doručí na kontaktní místo sčítání, nejpozději do 11. května 2021. Úřad je podle zákona oprávněn lhůtu prodloužit.

Údaje zjištěné při sčítání jsou chráněny zákonem, nařízením o evropské statistice, GDPR a dalšími právními předpisy. Tyto údaje nesmějí být použity pro jiné než statistické účely. Sčítací komisaři, stejně jako všechny osoby, které se v souvislosti se zpracováním výsledků seznámí s individuálními nebo osobními údaji, jsou povinni o nich zachovat mlčenlivost. Povinnost mlčenlivosti je časově neomezená.

**Český statistický úřad žádá všechny občany, aby odpovědným vyplněním sčítacích formulářů přispěli k úspěšnému provedení sčítání.**

Ing. Marek Rojíček, Ph.D.  
předseda Českého statistického úřadu



## BEZPEČNĚ, ONLINE, RAZ DVA. SČÍTÁNÍ ZAČÍNÁ 27. BŘEZNA 2021.

### Průběh sčítání

Sčítání 2021 začíná rozhodným okamžikem o půlnoci z 26. na 27. 3. 2021. Do 9. 4. 2021 má každý možnost sečíst se online prostřednictvím elektronického formuláře na webu [www.scitani.cz](http://www.scitani.cz) nebo v mobilní aplikaci. Kdo se nesečte online, má zákonnou povinnost od 17. 4. do 11. 5. 2021 vyplnit a odevzdat listinný formulář. Jeho distribuci zajišťují sčítací komisaři.

Vzhledem k současné epidemické situaci připravil ČSÚ v součinnosti s Českou poštou a hlavní hygieničkou České republiky distribuci a sběr listinných formulářů, při kterých dojde k výraznému omezení fyzických kontaktů mezi sčítacími komisaři a obyvatelstvem. Distribuce formulářů do domácností bude probíhat podobně, jako nyní probíhá doručování doporučených poštovních zásilek, při dodržování přísných hygienických pravidel (ochranné pomůcky, dezinfekce, fyzický kontakt primárně venku, minimalizace doby kontaktu). Z tohoto důvodu nebudou sčítací komisaři pomáhat s vyplňováním formulářů. V případě potřeby se však můžete obrátit na infolinku 840 30 40 50. Vyplněné formuláře bude možné odeslat v předtištěné obálce prostřednictvím schránek České pošty nebo odevzdat

na cca 800 kontaktních místech České pošty (vybrané pobočky). Odeslání bude zdarma. Kontaktní místa budou provozována za zvýšených hygienických požadavků.

### Koho se sčítání týká

Sčítání 2021 je povinné pro všechny osoby, které mají k rozhodnému okamžiku trvalý pobyt nebo přechodný pobyt nad 90 dnů na území ČR. Sečíst se musí každá taková osoba, bez ohledu na místo skutečného pobytu, věk, svéprávnost a zdravotní stav. Za osoby mladší 18 let, osoby omezené ve svéprávnosti a podobně provádí sečení jejich zákonný zástupce, opatrovník nebo osoba k tomu oprávněná. Sčítání se týká i cizinců přítomných v ČR v rozhodný okamžik, s výjimkou diplomatů nebo cizinců s krátkodobým pobytem do 90 dnů.

### Kontaktní místa

Kontaktní místa Sčítání 2021 najdete na vybraných pobočkách České pošty a všech krajských správách Českého statistického úřadu. Poskytují široké veřejnosti informace o sčítání a jsou také místy, na kterých lze získat nebo odevzdat listinné formuláře.

### Ochrana dat

Bezpečnost dat sčítání je zásadní. Veškeré osobní údaje jsou zpracovávány v souladu s příslušnými právními předpisy a používány jsou maximálně zabezpečené informační systémy.

### Přínos sčítání

Výsledky jsou široce využitelné například při přípravě programů bydlení, rozvoji infrastruktury nebo plánování lepší dostupnosti služeb. Informace zjištěné během sčítání ovlivňují činnost veřejné správy, podnikatelské záměry i směřování výzkumných či vědeckých pracovišť a v konečném důsledku ovlivňují život každého z nás.

Podrobnější informace naleznete na webu [www.scitani.cz](http://www.scitani.cz).



## Změna ve veřejné dopravě v Královéhradeckém kraji

Královéhradeckému kraji se koncem roku 2019 podařilo dokončit významnou soutěž na výběr autobusových dopravců pro celý kraj. Pro náš kraj to byl velmi důležitý tendr, a to nejen kvůli tomu, že se jedná o zakázku v celkové hodnotě 7,7 miliardy korun, ale také proto, že smlouvy s dopravci kraj uzavřel na dlouhých 10 let.

Pro vás cestující, to přinese spoustu pozitivních změn v autobusové dopravě, které zajistí nejen vyšší komfort při cestě do práce, školy nebo za zábavou, ale i zlepšení poskytovaných služeb a vyšší informovanost o dopravním systému. Začátkem ledna 2020 byla zdárně podepsána smlouva s dopravci. Autobusovou do-

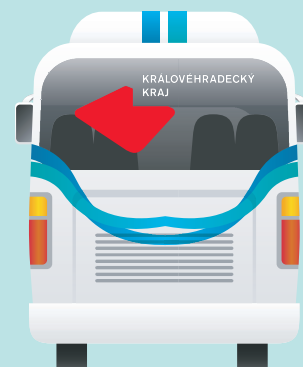
pravu v kraji budou zajišťovat společnosti CDS Náchod, P-transport, Bus-Line KHK, Konsorcium Transdev Morava a Audis Bus, ve výjimečných případech prostřednictvím poddodavatelů.

**Autobusová doprava se v „novém kabátě“ rozjede v termínu celostátní změny jízdních řádů – 7. 3. 2021.**

V našem okrese bude autobusovou dopravu zajišťovat Konsorcium Transdev Morava a AUDIS Bus. Dopravce v oblastech vybavil celý vozový park nově pořízenými autobusy. Můžete se tak těšit na 13 minibusů Dekstra, 10 autobusů SOR 9,5 m, 32 autobusů SOR 10,5 m, 35 autobusů SOR 12,3 m,

21 autobusů IVECO Crossway LE 12 m a 3 autobusy IVECO Crossway LE 14 m. Část z těchto autobusů bude zajišťovat poddodavatel, který vyjede se 7 novými autobusy.

Veškeré informace naleznete na webu Královéhradeckého kraje.



# Střípky ze školky

Byli jsme velmi potěšeni, že byla dokončena rekonstrukce vnějšího vzhledu budovy s pěknými malbami Dášanky i vkusným estetickým provedením.

Když se ohlédneme zpět do prosince loňského roku, bylo to pro děti příjemné období, kdy se těšily na Mikuláše, na ježíška i nadílku pod stromečkem. Děti si vyráběly dárečky, vánoční ozdůbky, přáníčka, pekly cukroví. Radost měly také z Mikuláše, anděla i čerta. Přestože to bylo letos trochu jiné, a nemohli jsme si pozvat návštěvu odjinud, i tak jsme si poradili, a vše se nakonec podařilo. Děti



Vánoční pohoštění pro zvířátka v lese

byly spokojené a odnášely si domů malé balíčky s dobrotami. Nejvíce si užily vánoční nadílku u stromečku, kde měly opravdu hodně dárků, se kterými si mohly později hrát. Radost byla veliká. Vánoční besídka byla letos bez účasti rodičů, ale natočili jsme s dětmi krátký program písní a tanečků, který byl určený pro seniory v domovech důchodců, ve spolupráci s MAS Jestřebí hory. Děti si také užily maňáskové divadlo, které nám do školky přijelo zahrát pohádku O Máše a medvědovi.

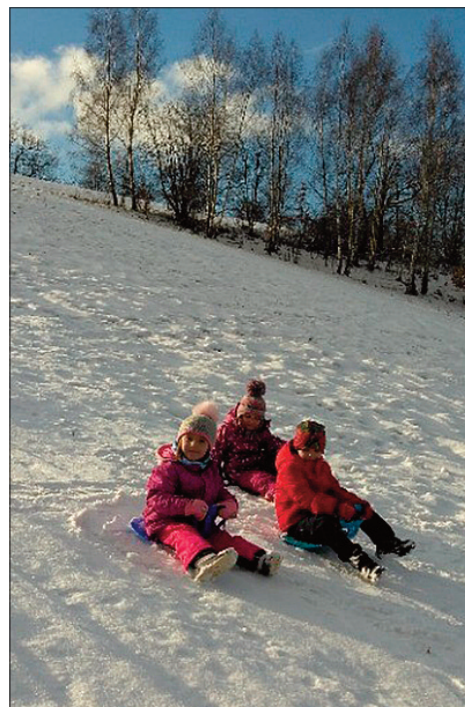
Pěkné zimy a sněhu si letos děti užily i na vycházkách, kdy stavěly sněhuláky, různé stavby ze sněhu, klouzaly se, dělaly sněhové koule. Párkrát jsme byli s dětmi také pekáčovat na Klůčku.

Současná situace však není příznivá. Tak jako všude jinde, ani mateřské škole se nevyhnuly starosti a problémy v souvislosti se současnou pandemií a onemocněním Covid 19. Děti i zaměstnanci MŠ museli být několikrát v karanténě a někteří si bohužel onemocnění také prodělali. Chod mateřské školy jsme někdy udrželi jen s velmi omezeným provozem i personálem. Věříme však, že situace se brzy zlepší a děti si pobyt ve školce i na vycházkách užijí.

Iva Jirásková,  
učitelka ZŠ Malé Svatoňovice



Ve školce si také připomínáme vánoční zvyky



Bobování na Klůčku

## Mimoškolní aktivity v době distanční výuky

V současné době nemůžeme realizovat mimoškolní akce, proto hledáme různé aktivity, abychom dětem zpestřili výuku. Na podzim jsme využili nabídku ADRY na komiksovou výstavu na téma KLIMATICKÉ ZMĚNY. Žáci z 6., 7. a 9. třídy si během skupinové práce uvědomili příčiny, důsledky a možnosti řešení tohoto globálního problému.

V rámci semináře ze zeměpisu si mohli zase žáci v praxi vyzkoušet projekt Českého statistického úřadu MINISČITÁNÍ. Projekt se týká Sčítání lidu, které proběhne po 10 letech v roce 2021. Žáci odpovídali na otázky: „Jak nejčastěji komunikuješ s kamarády? Kolik knih přečteš za rok? Kolik času strávíš v průměru denně na internetu nebo hraním elektronických



her? Uměl bys poskytnout první pomoc?“ atd. Účast v tomto projektu se nám vyplatila, protože naše 9. třída byla v rámci ČR vylosována a získala odměnu, která už čeká na žáky ve škole. Otázky z minulých projektů, výsledky letošního Minisčítání, informace o projektu a vylosované výherce najdete na [www.miniscitani.cz](http://www.miniscitani.cz).

D. Kostelecká, ředitelka ZŠ



Komiksová výstava Klimatické změny, foto archiv školy

« Spolupráce při vytváření komiksu, foto archiv školy

# Užívali jsme si sněhu



V průběhu letošní zimy, kdy je běžný provoz školní družiny omezený mnoha nařízeními a pravidly, jsme čas s dětmi trávil nejraději venku. Ani celodenní nošení roušek nám nezkazilo zábavu, kterou letošní zima nabídla. Sněhu byl dostatek a děti si zimu užily nejenom na procházkách, ale hlavně při sáňkování. Sníh jim také nabídl možnost popustit uzdu fantazii a ukázat, co všechno ze sněhu dokážou postavit. Děti stavěly nejenom krásné sněhuláky, ale i různé domečky a iglú, kde se schovávaly. Tím to ovšem neskončilo – děti uměly ze sněhu vyrobit spoustu dalších věcí, například dort nebo kousek nábytku.

V současné době je bohužel škola zase uzavřená, ale o to víc se těšíme,



Děti vyválely sněhuláka v životní velikosti, foto archiv družiny

až se situace zlepší a budeme si společně s dětmi užívat jarního počasí.

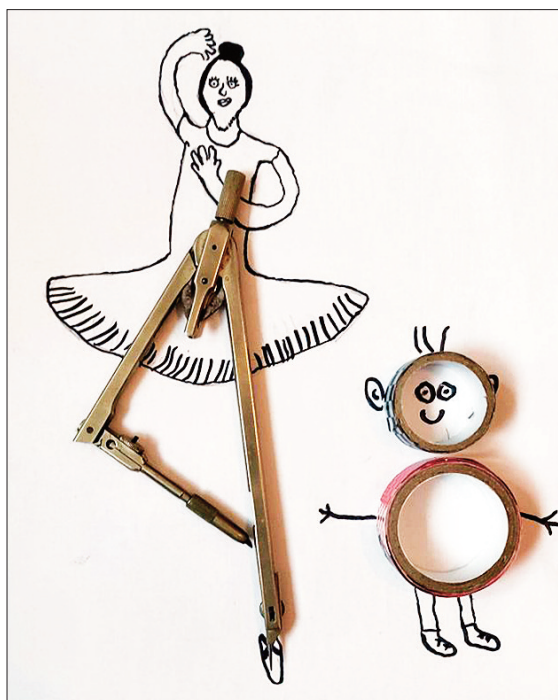
Vychovatelky ŠD

## Tvoříme výtvarně doma místo ve škole

Žáci naší školy nemají tento rok vůbec jednoduchý. Jejich školní svět, na který byli zvyklí, je naruby. Přesto se snaží s touto situací vyrovnat a každý podle svých schopností pracuje. Je velmi těžké učit na dálku hudební výchovu či výtvarnou výchovu a jiné podobné předměty. Přesto například ve výtvarné výchově v páté třídě se nám

podaril kus dobré práce. Děti pracovaly na téma: Tvoř z toho, co tě doma obklopuje aneb inspirace obyčejnými věcmi. Jejich výtvary jasně ukazují, jak umí být kreativní. Přehledku prací můžete shlédnout na webu 5. třídy – <http://www.zsms.cz/aktivity/5-trida/>

E. Brátová, třídní učitelka



Výběr z mnoha povedených výtvorů, foto Eva Brátová



## Kulturní a sportovní akce v obci

Všichni už asi dopředu víte, o čem budou následující řádky... Přesto vás chceme informovat a hlavně chceme věřit, že se na akcích v obci zase brzy sejdem. Aktuální situace nám bohužel neumožňuje kulturní aktivity jakéhokoli charakteru plánovat natož pořádat.

Už v loňském roce jsme přišli o náš tradiční adventní program na všechny čtyři neděle. První neděle byl zrušen Adventní jarmark, který vždy vrcholil rozsvícením vánočního stromu. Ale co by to bylo za Vánoce bez rozsvíceného stromu, symbolu Vánoc! Rozsvítili jsme ho tedy a vám zprostředkovali přenos on-line. Děkujeme za spolupráci místní základní škole a hlavně paní učitelce Aleně Herzigové a Pavlíně Martínkové za ušití halen pro děvčata, která strom symbolicky rozsvítily za doprovodu reprodukované hudby. Děkujeme také Miroslavu Dudáčkovi, který nám celý on-line přenos zajistil a Davidovi Krůtovi za zajištění aparatury k hudbě. Divákům děkujeme za podporu a velmi přívětivé komentáře k videu na facebookových stránkách obce.



*Přípravy na rozsvícení vánočního stromu a vánoční strom s betlémem již v plné kráse při rozsvícení*

Druhou neděli byl plánován adventní koncert Petry Sladké, Markéty Procházkové a Simony Zástěrové, bohužel byl také zrušen. Třetí neděle adventní tradičně měla patřit zahájení vánoční výstavy, ale opět zrušeno. A čtvrtá neděle s živým betlémem, při tradiční návštěvě přes 300 osob na jednom místě, se uskutečnit nemohla už vůbec. Celý rok jsme připravovali adventní novinky, spousta úsilí jsme věnovali novým programům, ale nedá se nic dělat... Všechno se budeme snažit přesunout do nového a snad přívětivějšího roku.

Zatím ale restriktce stále trvají a jsou ještě přísnější, takže v současné době nejsme schopni vám představit kulturní a sportovní akce. Na začátku roku jsme museli zrušit Novoroční ohňostroj, Masopust bohužel také nebyl, ale určitě jste si masopustní dobroty dopřáli i doma.

Po masopustní veselici byla vždy tradičně připravována velikonoční výstava, která každoročně přilákala spousty návštěvníků, ale ani ta nebude letos velice pravděpodobně realizována. Pokud okolnosti dovolí a bude možné nějaké akce uspořádat, budeme vás o všem včas informovat prostřednictvím plakátů na výlepových plochách, na webových stránkách obce, na facebooku a samozřejmě také prostřednictvím naší aplikace CityApp.

Věřte, že není lehké reagovat na vládní nařízení ze dne na den a připravovat jakýkoliv živý program. On-line prostor nám dovoluje hodně, ale nenahradí nám společenský kontakt, setkání s vámi všemi a osobní popovídání. On-line přenosy diskriminují ty, kteří nemají možnost připojení, a my chceme obecní akce pořádat pro všechny. Proto děkujeme všem, kteří nás chápou, a těšíme se snad na brzké setkání s vámi.

V. Odrobiňáková, kultura obce



## Knihovnické okénko

V době, kdy tento text píšu, je konec ledna, Studánku a okolí přikryla bílá peřina, po dlouhé době mrzne, až praští. Sluníčko střídají mlhy, nastává obleva a tak se to střídá dokola.

Vstupuji do knihovny... Je bohužel opuštěná... I když vlastně není – je plná příběhů, smutných, veselých, zamilovaných, dobrodružných či historických. Hned z prvního regálu na mě hledí bysta Aloise Jiráska, vzadu K. H. Borovského a hned vedle K. Čapka. Jsem obklopena knihami, které jsou pro vás, čtenáře, a čekají, kdy se nám zase otevrou dveře nebo okénka do naší knihovny, a vy si budete moci vybrat dle libosti. Vidím, že spouště čtenářů již čtení chybí a za to jsem moc ráda, že kniha nezůstane opomenuta. Letos je to čtrnáct let, co jsem usedla za knihovnický stůl, za což vděčím manželům Herzigovým, kteří mě tehdy navrhli do této funkce. Na skříni každý rok kvete vánoční kaktus, který opatrovala paní Marta. Už má i svého nového kamaráda, který byl taky kolem Vánoc obsypaný květy.

Když píšu těchto pár řádků, stále ještě nevím, kdy budou knihovny otevřeny. Podle situace to také vypadá, že se letos neuskuteční ani besedy s žáky 1. stupně.

Zbývá jen doufat v lepší časy... A já věřím, že brzy přijdou...

H. Kozúbková, knihovnice



## Muzeum bratří Čapků – ohlédnutí za rokem 2020

Dnes, kdy tento článek čtete, může být vše opět jinak, ale na to jsme si za ten nestálý rok 2020 už asi trochu zvykli. I v této době bych vás ráda seznámila s činností Muzea bratří Čapků a Turistického informačního centra Malé Svatoňovice během loňského roku.

Na webových a facebookových stránkách všech muzeí a galerií se v během roku 2020 nejvíce objevovalo to stejné: „v souvislosti s mimořádnou situací týkající se koronaviru je muzeum až do odvolání pro veřejnost uzavřeno“. I přesto pár měsíců za nastavených hygienických podmínek muzea otevřít mohla.

### Návštěvnost muzea

V Muzeu bratří Čapků v Malých Svatoňovicích tomu nebylo jinak. Rok 2020 byl prostě jiný. Naše návštěvnost byla 1 887 návštěvníků (toto číslo nezahrnuje badatelské a další specifické návštěvy a návštěvníky Turistického informačního centra, které je součástí Muzea bratří Čapků). I s těmito ukazateli je návštěvnost 6 705 návštěvníků a 90 návštěvníků je ze zahraničí. Úbytek návštěvníků jsme zaznamenali hlavně u školních skupin a různých dalších spolků. A důvod je jasný: SARS-CoV-2 (covid 19). I přesto jsme v krátké době, kdy jsme měli převážně o letních měsících otevřeno, stihli reagovat na vybrané cílové skupiny, a to na rodiny s dětmi. Zábavně naučná křížovka, která úzce souvisí s výkladem, je velmi oblíbeným prvkem. Úkoly připravené pro děti i pro rodiče vždycky návštěvu muzea zpříjemní. Lépe se provázala komunikace mezi průvodcem a návštěvníky. Pro dětské návštěvníky využíváme témat pohádkových knih bratří Čapků, například pro zábavné čtení formou okoklamů v textu, která máme už z roku 2019. Nově nám přibyla hra robotů piškvorky, dále skládání origami robota a psíka Dášeňky z papíru, omalovánka robota a další. Na návštěvu muzea tematicky navazuje procházka v přílehlém parku, kde jsou umístěné interaktivní tabule na téma pohádkových knih bratří Čapků (Povídání o pejskovi a kočičce a nově Devatero pohádek).

### Spolupráce s jinými institucemi

Muzeum bratří Čapků celoročně spolupracuje s naší obecní knihovnou, kde žáci 4. třídy ZŠ Malé Svatoňovice při besedě o Karlu Čapkovi na téma



Výstavka robotů žáků 4. třídy ZŠ Malé Svatoňovice

ROBOT vytvořili vlastní roboty. Následně jsme jejich práci prezentovali v prostorách muzea. V rámci programu a s dětskou výstavkou 100 let hry R. U. R. v září až listopadu 2020 jsme tak připomněli dílo Karla Čapka. Muzeum bratří Čapků je členem o. p. s. Kladské pomezí, kde jsme byli zařazeni do programu fam tripu (promoční zájezd či seznamovací cesta za účelem propagace turistické destinace) „Po stopách Karla Čapka“. Díky tomu jsme měli možnost v prostorách muzea přivítat Mgr. Štěpána Pavlíka, ředitele zahraničního zastoupení Czechtourism v Japonsku, a paní Satoko z Tokia, aby společně s vedením o. p. s. Kladské pomezí Markétou Venclovou a Lenkou Lembejovou posoudili nabídku pro japonské a tchajwanské turisty, kteří Karla Čapka znají a čtou jeho dílo. Pevně věříme, že budou mít zájem navštívit místa s ním úzce spjatá.



Návštěva Mgr. Štěpána Pavlíka a paní Satoko z Tokia v Muzeu bratří Čapků

### Propagace muzea a obce Malých Svatoňovic

V roce, který byl tak ovlivněn pandemií, jsme se rozhodli využít nově nabízené on-line propagace od o. p. s. Kladské pomezí, a to prostřednictvím jejich facebookových stránek,

kde jsme během týdenní kampaně oslovili přes deset tisíc uživatelů.

Prezentujeme odkaz bratří Čapků a spolupracujeme také mimo jiné s Muzeem východních Čech v Hradci Králové. Na výstavu Poklady sbírek Královéhradeckého kraje jsme zapůjčili velice ojedinělé exponáty z depozitáře Muzea bratří Čapků. Výstava je reprezentativním výběrem nejzajímavějších exponátů ze sbírkového bohatství devatenácti muzeí Královéhradeckého kraje a navazuje na stejnojmennou knihu z roku 2019.

### Výhled pro rok 2021

Věříme, že v letošním roce 2021 budeme moci přivítat návštěvníky bez přísných restrikcí a využít všech možností, které nám nově muzeum nabízí. Ať už techniku instalovanou pro programy v prostorách muzea nebo připravované interaktivní programy na prázdninové měsíce červenec a srpen. Připravujeme například magnetickou tabuli s možností sestavování vlastního robota nebo štěňátka Dášeňky, tematické pexeso s obrázky z dětské literatury bratří Čapků, novou tematickou stolní hru úzce spjatou s dětskou literaturou bratří Čapků a s atraktivitami obce Malé Svatoňovice. V neposlední řadě chceme také pro cílovou skupinu rodin s dětmi využít interaktivní tabule v parku. Připravujeme plnění úkolů přes quest nebo jiný prezentační materiál Muzea bratří Čapků. Všechno aktuálně připravujeme a ladíme do formy přijatelné pro všechny.

Za Muzeum bratří Čapků Malé Svatoňovice přeji hlavně pevné zdraví všem.

V. Odrobiňáková,  
Muzeum bratří Čapků



## Turistické informační centrum v roce 2020

Turistické informační centrum je součástí muzea a je vázané svou provozní dobou na jeho otevírací dobu, proto vládní restrikce platily i zde.

Jsme ale rádi, že na celkovém součtu návštěvnosti TIC se pandemie COVID neprojevila. Hlavní sezona v letních měsících proběhla naplno a potvrdila se prognóza, že lidé budou preferovat domácí turistiku a poznávání míst po celé ČR. Rozdíl v návštěvnosti při porovnání roku 2019 a roku 2020 byl v loňském roce pouhých 39 turistů! TIC tedy v roce 2019 navštívilo celkem tedy 6 744 a v roce 2020 pak 6 705 návštěvníků. Jsme rádi, že naše obec je vyhledávaným cílem turistů, i když kvůli absenci ubytovacích kapacit většinou jen jednodenním.

### Spolupráce s Kladským pomezím o. p. s.

TIC prezentuje obec Malé Svatoňovice jako celek a představuje možnosti a zajímavosti naší obce pro různé cílové skupiny turistů. Velmi k tomu přispívá spolupráce s destinační organizací Kladské pomezí o. p. s., která nás v rámci svých projektů propaguje. Také zde byla spolupráce ovlivněna epidemií koronaviru, ale vedení Kladského pomezí zareagovalo velmi pohotově a vytvořilo zcela novou možnost on-line propagace. Rozhodli jsme se jí využít a prostřednictvím facebookových stránek o. p. s. Kladské pomezí jsme během týdenní kampaně oslovili pro obec Malé Svatoňovice přes deset tisíc uživatelů a v kampani „Dobijte se v Jestřebích horách“ dokonce přes dvanáct tisíc uživatelů.

Dalším známým projektem, do kterého jsme zapojeni, je cestovatelská hra pro rodiny s dětmi Toulavý baťoh. Hra je stále aktivní a stále se do ní zapojují noví a noví turisté. V roce 2020 se do soutěže zapojilo o 7 % více soutěžících než v roce 2019. Smyslem této hry je navštívit jednotlivé zapojené subjekty, získat otisk razítka, vyzvednout si drobný dárek a zařadit se do velkého slosování o hodnotné ceny. Spolupracujeme také na vydávání tiskovin pro propagaci našeho regionu s názvem Kladské pomezí (letní a zimní vydání), kam pravidelně přispívá a kde se prezentuje nejen Muzeum bratří Čapků a naše informační centrum, ale také obec Malé Svatoňo-

vice jako celek. Pro konferenci ve Velichovkách Léto 2020 jsme připravili prezentaci o atraktivních místech v obci, která vycházela z našeho nového prodejního artiklu – Leporela obce Malé Svatoňovice.

### Spolupráce s dalšími institucemi

Ve spolupráci s Asociací turistických informačních center České republiky jsme připravovali na říjen Den otevřených dveří infocentra, ale akce se kvůli pandemii koronaviru bohužel nekonala.

### Rozhledna Žaltman

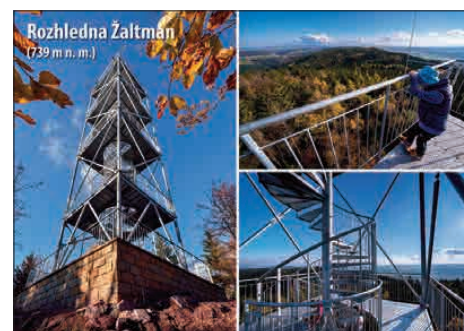
V rámci výstavby nové rozhledny Žaltman jsme se podíleli hlavně na její propagaci. Informovali jsme o jednotlivých fázích výstavby prostřednictvím tiskových zpráv. Připravovali jsme žádané turistické zboží, jako například absolventské vizitky rozhledny Žaltman pro den otevření rozhledny a klasické turistické vizitky. Vydali jsme také sady no-



↑ Absolventská vizitka rozhledny Žaltman  
↓ Ukázka pohledu Žaltman z edice Fukal  
↓ → Turistická vizitka rozhledny Žaltman



vých pohlednic s rozhlednou Žaltman včetně sběratelských a zrealizovali jsme výrobu nového razítka rozhledny. Vše je volně k prodeji v našem informačním centru. Veškeré souhrnné informace k rozhledně Žaltman včetně všech vydaných tiskových zpráv naleznete také na webových stránkách obce Malé Svato-



Ukázka pohledu rozhledny Žaltman z fotografií Ing. Ctibora Košťála

ňovice pod záložkou Informace pro turisty, dále Rozhledna Žaltman a Výstavba nové rozhledny Žaltman: <https://www.malesvatonovice.cz/turista/rozhledna-zaltman/vystavba-nove-rozhledny-zaltman/>.

### Propagace obce přes turistické informační centrum

TIC a Muzeum bratří Čapků za rok 2020 svou propagací na Google získala kolem čtyřiceti recenzí a v součtu čtyři celé sedm hvězdiček z pěti! Je to o polovinu recenzí více než v předchozích letech. Sledovali jsme také počet zobrazení našich stránek na Google – navýšili jsme povědomí o muzeu a TIC i o obci Malé Svatoňovice o padesát procent.

Jsme uváděni na mnoha turistických portálech, které naše informace volně přebírají. I v loňském roce jsme ale řešili otázku neaktuálnosti informací o muzeu i o celé obci. Bohužel některé weby pouze převezmou informace a už je dále neaktualizují. Není ale možné všechny tyto portály sledovat, zjistit, kdy si jakou informaci převzali a zda jsou informace stále aktuální. Snažíme se proto sdílet všechny aktuální informace s regionem Kladské pomezí a Jestřebí hory. Využíváme především neplacených propagačních možností. S propagací obce úzce souvisí také doplnění tematických interaktivních tabulí v obecním parku. V roce 2020 byly nově pořízené tři tabule, které jsou určené na rodiny s dětmi a prezentují knihu Devatero pohádek. Pro nadcházející hlavní sezonu bychom rádi připravili prezentační materiál, který bude odkazovat návštěvníky právě na revitalizovaný park. Přeji vám do roku 2021 cestování bez obav a spousta turistických zážitků.

V. Odrobiňáková,  
TIC Malé Svatoňovice



## TJ Sokol Malé Svatoňovice oddíl kopané



Od roku 2019 se Sokolu Malé Svatoňovice, konkrétně oddílu kopané, daří i v oblasti získávání dotačních prostředků. V rámci výzvy MŮJ KLUB se v roce 2019 podařilo získat 141 900 Kč, v roce 2020 ze stejné výzvy 157 300 Kč. Jednalo se o výzvy vypisované Ministerstvem školství, mládeže a tělovýchovy. Účelem těchto výzev je podpora sportovních aktivit dětí a mládeže ve věku do 23 let, zabezpečení sportovní, tělovýchovné a organizační funkce spolku a také podpora údržby a provozu sportovních zařízení. Díky těmto získaným dotacím mohl oddíl kopané nakoupit nové sportovní vybavení pro potřeby hráčů (tréninkové pomůcky, míče, lahve na pití, dresy apod.), dále byly pořízeny nové fotbalové branky, přenosné střídačky apod. Prostředky byly využity i na částečnou úhradu energií vynaložených na provoz a na pořízení materiálu a vybavení do fotbalových kabin (nové lavice, věšáky apod.).

I na rok 2021 podal oddíl kopané žádosti o dotace. Tentokrát to bylo do výzev MŮJ KLUB 2021 a PROVOZ a ÚDRŽBA 2021 (pro rok 2021 došlo oproti letům předchozím k rozdělení do dvou samostatných výzev). Jedná se o výzvy vypsání Národní sportovní agenturou, která oblast poskytování podpory ve sportu převzala od Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy. Ke konci února nám zatím byla schválena žádost z výzvy MŮJ KLUB 2021, na vyhodnocení druhé výzvy ještě čekáme. Věříme ale, že budeme opět úspěšní a podpořeni.

**Karel Turek ml. ,  
kapitán TJ Sokol  
Malé Svatoňovice**

# SDH Malé Svatoňovice

## Shrnutí výjezdů za rok 2020

Za loňský rok 2020 jsme byli povoláni k dvačtyřiceti hasičským zásahům. Jednalo se o nejvyšší počet výjezdů během roku v historii našeho sboru. Zasahovali jsme nejenom v katastru naší obce, ale také v sousedních vesnicích a městech jako jsou Velké Svatoňovice, Batňovice, Rtyně v Podkrkonoší a také na území Trutnova.

Celkem jsme byli vyzváni k vyjetí naší hasičské techniky ke dvanácti požárům, jednou k úniku zemního plynu, k šesti unikům ropných produktů a k dvanácti technickým pomocem. Jeden výjezd byl vyhodnocen jako planý poplach. Dohromady jsme u všech výjezdů strávili více než 52 hodin. Naše cisternová automobilová stříkačka CAS32 T-815 zasahovala u 28 zásahů a náš účelový dopravní automobil DA L2Z u 29 zásahů. Celkově za loňský rok naše auta najela na výjezdy více než 312 km.

## Seznam posledních výjezdů

### Výjezd č. 39 – pomoc nebezpečný stav

Dne 7. 12. 2020 v 08:45 vyjíždíme na uvolněnou plechovou středu u rodinného domu v Malých Svatoňovicích. Za pomoci dřevěných latí jsme provedli provizorní upevnění plechové střechy. Spolupráce s HZS PS Trutnov. Výjezd CAS32 T-815.



Výjezd č. 39 - uvolněná střecha

### Výjezd č. 40 – požár OA

Ve čtvrtek 10. prosince v 18:32 vyjela jednotka k ohlášenému požáru osobního automobilu do Velkých Svatoňovic. Dle oznamovatele se vozidlo nachází celé v plamenech. Majiteli se za pomoci hasičského přístroje a vody podařilo požár zlikvidovat před příjezdem hasičů. Jednotka provedla dohašení vozidla a odpojení akumulátoru. Spolupráce s HZS PS Trut-

nov, JSDH Velké Svatoňovice a PČR Úpice. Výjezd CAS32 T-815 a DA-L2Z.



Výjezd č. 40 - požár osobního automobilu

### Výjezd č. 41 – záchrana AED

Dne 22. 12. 2020 v 11:40 vyjíždíme do Velkých Svatoňovic na záchranu osoby za pomoci automatizovaného externího defibrilátoru (AED). Spolupráce s BZS Odolov, ZZS Trutnov, Policií ČR a Firstresponder. Výjezd DA-L2Z.

### Výjezd č. 42 – požár elektro

Dne 30. 12. 2020 v 15:57 vyjíždíme k hořícímu transformátoru, který se nachází přímo vedle naší hasičské zbrojnice. Hasiči místo zabezpečili a počkali na příjezd pracovníků ČEZ. Spolupráce s HZS PS Trutnov a ČEZ. Výjezd CAS32 T-815.

### Výjezd č. 1/2021 – požár doprava

Dne 15. 1. 2021 v 07:08 vyjíždíme k hořící lokomotivě rychlíku do Bohuslavic u Trutnova. Hasiči pomohli cestujícím z vlaku a doprovodili je k náhradní autobusové dopravě. Spolupráce s HZS PS Trutnov a Policií ČR. Výjezd CAS-32-T815.



Výjezd č. 1 - požár lokomotivy

### Výjezd č. 2 – požár nízke

Dne 31. 1. 2021 v 17:32 vyjíždíme na požár sazí v komíně bytového domu v Odolově. Hasiči provedli vyčištění a kontrolu spalinové cesty vč. topidla. Požár se na objekt nerozšířil, k žádným škodám nedošlo. Spolupráce s HZS PS Trutnov a JSDH Úpice. Výjezd CAS32 T-815 a DA-L2Z.

**D. Rudolf, redakce Studánky  
foto archiv SDH Malé Svatoňovice**



S lítostí Vám oznamujeme smutné zprávy, které zasáhly místní sbor dobrovolných hasičů. V lednu a v únoru nás navždy opustili naši členové a kamarádi Karel Frinta, Antonín Kocián, Josef Valnoha, Roman Winter a Jiří Orsák. Byli dlouholetými členy a každý z nich se ve svých aktivních letech podílel na spolkové činnosti SDH Malé Svatoňovice. S úctou a poděkováním vzdáváme čest jejich památce.



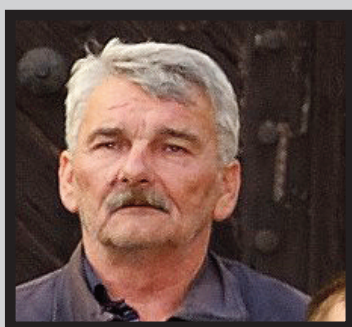
Roman Winter



Antonín Kocián



Karel Frinta



Josef Valnoha

## Vzpomínka na Jiřího Orsáka

Někteří lidé, se kterými se potkáváte celý život, ve vás velkou stopu nezanechají, některé potkáte párkrát za život a nikdy na ně nezapomenete. Takový otisk zanechal v mnohých dobrovolných hasičích i dlouholetý starosta KSH Královehradeckého kraje Jiří Orsák, který zemřel v úterý 9. února 2021. Rázný chlap s patřičným důrazem, neustále sršící vtípem a optimismem, který ale i dokázal v nutných situacích zachovat potřebnou vážnost a klid. V roce 2008 získal titul Zasloužilý hasič, byl dlouholetým členem Výkonného výboru SH ČMS, nejvyššího rozhodovacího orgánu sdružení, i organizátorem Mistrovství ČR v klasických disciplínách CTIF ve Dvoře Králové.



Kromě práce u hasičů se věnoval i organizaci dětských táborů v Dobřanech, Bílých Poličanech a Stárkově a hasičskému kroužku v Malých Svatoňovicích. Starosta obce Malé Svatoňovice Vladimír Provazník byl jedním z těch, který si prošel jeho výchovou a navázal s ním spolupráci i jako starosta. „Na Juru jsem se mohl vždy a se vším obrátit. Rád pomohl, poradil nebo zajistil vše potřebné. V životě obce byl důležitou a výraznou osobností, několik let působil v zastupitelstvu a radě obce. Staral se o kulturní dění v obci, ve spolupráci se členy místního SDH zajišťoval organizaci mnoha akcí. V posledních letech technicky a svou zručností zajišťoval instalaci velikonočních a vánočních výstav, kterými je naše obec vyhlášená. Byl neodmyslitelnou osobností Studáneckého masopustu, současně i iniciátorem zavedení této tradice u nás.“

Zapálení pro hasičské sdružení bylo u Jiřího Orsáka velice neobvyklá. Díky svému charismatu si dokázal podmanit všechny ve svém okolí. Dobrovolní hasiči v Královehradeckém kraji jsou mu za mnohé vděční, především i díky jeho úsilí bylo hasičstvo v tomto kraji posouváno dopředu a respektováno jako jedna ze základních složek IZS. Starosta Orsák se přičinil o vznik řady dotačních programů, které byly hasičům „šité na míru“. „Myslím, že by se dalo říct, že byl „Otcem“ všech hasičů v Královehradeckém kraji“, dodává starosta Provazník.

Z odezvy na jeho úmrtí je patrné, že dobrovolní hasiči jsou Jiřímu Orsákovi za mnohé vděční a nikdy na něj nezapomenou.

Čest jeho památce.

Mgr. Irena Špačková (tisková mluvčí SH ČMS)

Jiří Orsák se narodil Karlu a Marii Orsákovým jako poslední ze šesti dětí v Haluzicích dne 23. listopadu 1945.

1951–1959 – Základní devítiletá škola (Haluzice, Vlachovice)

10. 11. 1959 – nástup k dobrovolnému hasičstvu do dorosteneckého družstva

1959–1962 – odborné učiliště zemědělské Valašské Klobouky, obor mechanizace

1962–1963 – střední zemědělská technická škola, obor mechanizace

1963–1964 – okresní zemědělská správa (STS), mechanizátor

1964–1966 – základní vojenská služba: Vojenský útvar 5613 Týn nad Vltavou

1966–1967 – Strojní traktorová stanice Strakonice, mechanizátor

1967–1993 – Ingstav Brno n. p. , závod 02 Hradec Králové, servisní mechanik

1978 – vedoucí mládeže a člen výboru, posléze místopředseda výboru ZO

ČSPO Malé Svatoňovice a člen pléna OV ČSPO

1984 – zvolen předsedou ZO SPO Malé Svatoňovice, následně pokračoval ve funkci jako starosta SDH Malé Svatoňovice

1993–1995 – Ingstav s. r. o. , mistr stavbyvedoucí

1995–1998 – Envicon s. r. o. , vedoucí hospodářského střediska

1998–2001 – Envicon I. S. a. s. , vedoucí hospodářského střediska

1990–2020 – starosta Okresního Sdružení dobrovolných hasičů Trutnov

2005–2021 – Starosta Krajského sdružení dobrovolných hasičů Královehradeckého kraje

2010–2011 – Univerzita III. Věku FBI Vysoké školy báňské Ostrava

Zemřel po dlouhém boji s těžkou nemocí v Malých Svatoňovicích ve věku 75 let dne 9. února 2021.

## Zimní radovánky bez vleků

Loňské Vánoce sice nebyly na sněhu, ale paní zima nakonec začala přece jen úradovat. Už v první polovině ledna mohla začít lyžařská sezona. Vleky se z důvodu vládních restrikcí nerozjely, a tak spousta lyžařů „naskočila“ na běžky. Region Kladské pomezí jim nabídl nespočet upravovaných tras pro běžecké lyžování. Nejbližší z nich jsou v Jestřebích horách. Předseda Svazku obcí Jestřebí hory Zdeněk Špringr přinášel od první sněhové nádlíky aktuální sněhové zpravodajství a my jsme se pro změnu podíleli na fotografické dokumentaci. Sněhové podmínky po letech umožnily

skútre upravovat stopu na klasiku i na bruslení přes celou Hřebenovku Jestřebích hor s nástupní trasou na Krkavčině, přes Švédský vrch, Odolov a dále na Paseky až k Markoušovické rozhledně. Na Pasekách byl upravován dvoukilometrový okruh. Nejednou běžkař a turista uvítal výdejní okénko na Jestřebí boudě. Drobným občerstvením včetně teplé polévky vzali za vděk všichni. Děkujeme za to dobrovolníkům z KČT Úpice.

Musíme konstatovat, že letošní zima nám oproti té loňské dala více příležitosti nastoupit do bílé stopy a navzdory pandemii se utužovat pohybem.



Skútr Svazku obcí Jestřebích hor pro úpravu stop



Nádherná letošní zima na vrškách Jestřebích hor

Máme štěstí mít takový běžkařský ráj přímo za domem. Aktuálnost upravených stop nejen u nás, ale po celé ČR lze sledovat na [www.bilestopy.cz](http://www.bilestopy.cz)

Vyzýváme ale všechny: budme vzájemně ohleduplní. Běžecké stopy stojí hodně úsilí, času i financí a je jen pár dní v roce, kdy se dají využít, tak proč je ničit ostatním! Když se po panské cestě neproběhne kůň nebo neprojede auto, tak se ve stopě procházejí pěší anebo jedou boby. Je přece škoda ničit práci a kazit radost druhým...

Rádi bychom touto cestou poděkovali právě těm, kdo stojí za úpravou a údržbou běžeckých stop. Není jednoduché se celou zimní sezonu ve svém volném čase věnovat bílé stopě, ale letos to stálo za to. V podmínkách, jaké zde máme, byly stopy perfektní. Odvedli jste skvělou práci!

V. Odrobiňáková, redakce Studánky  
fotografie Jan Jiránek



## Květinka je otevřená!

Mnoho z vás už se určitě nemůže dočkat jara a svých zahrádek. Pokud se vám stýská po zelených rostlinách, udělejte si radost třeba zatím jen kytičkou. V naší obci už několik let funguje malé, ale šikovné květinářství Květinka. Najdete ho v dolní části obce hned naproti obecnímu úřadu, vedle cukrárny, která je bohužel kvůli vládním nařízením uzavřená.

Květinka je ale OTEVŘENÁ a její majitelka, paní Marie Nývltová, vám poradí, pomůže, uváže kytičku na přání. V Květině koupíte čerstvé řezané květiny, pokojové rostliny i drobnosti pro radost jako svíčky a malé dekorace. K dispozici jsou i květináče, hlína, hnojiva a také drobné papírenské zboží – pera, obaly, gumy, ořezávátka. Využijte toho, že na nákupy tohoto zboží nemusíte nikam vyjíždět. Všechno, co budete v probouzejícím se jaře potřebovat na vaši zahrádku, seženete v naší Květině!

Otevřeno je pravidelně od středy do pátku od 9 do 16 hodin a v sobotu od 9 do 11 hodin. Polední pauza je od 11:30 do 13 hodin. Pokud se nestihnete zastavit během otevírací doby, určitě se do Květině ozvěte telefonicky – paní Nývltová se s vámi ráda domluví i mimo pracovní dobu. Telefonní číslo je 739 018 011 (p. Marie Nývltová).

Neváhejte a potěšte se barevnými květinami, než nám začnou kvést na zahrádkách.

redakce Studánky



## Léta s letáky končí – upozornění na odstávky elektřiny už jen elektronicky

Odstávka proudu už vás nikdy nepřekvapí. Upozornění na plánované odstávky proudu vám pošleme e-mailem nebo SMSkou. Stačí se jednoduše registrovat. Registraci zvládnete během pár minut a zdarma.

**1. KROK** Zaregistrujte se na webové stránce:  
[www.cezdistribuce.cz/sluzba](http://www.cezdistribuce.cz/sluzba)

**2. KROK** Vyplňte:

- EAN kód (18místný číselný kód najdete na vyúčtování za elektřinu)
- Datum narození zákazníka / případně IČO
- E-mail pro potvrzení nastavení služby

**3. KROK** Registrovat můžete až 3 e-maily a 1 telefonní číslo pro SMS. Informace o odstávkách tak mohou chodit nejen Vám, ale i ostatním členům rodiny nebo například nájemníkům.

A máte hotovo.  
O odstávce elektřiny se dozvíte vždy nejméně 15 dnů předem.

### Konec výlepů letáků s informacemi o odstávkách ve vašem okolí

Myslíme na pohodlí našich zákazníků a šetříme přírodu. Digitální forma oznamování je mimo jiné benefitem především pro naši přírodu. Dosavadní systém znamená ročně vytisknout až půl milionu letáků. Nově se každý rok uspoří průměrně 4 000 kg papíru, což je přibližně 10 stromů, a za pár let to tak může být celý les. Informace o plánovaných odstávkách budou i nadále zaslány na odstávkou dotčená města a obce k vyvěšení na úředních deskách a případně k jejich dalšímu šíření podle místních zvyklostí, např. prostřednictvím obecního rozhlasu, webových stránek, sociálních sítí, SMS kanálem apod. Běžného zákazníka z řad domácností se plánovaná odstávka elektřiny dotkne v průměru jednou ročně, a to zpravidla v rozsahu několika hodin v pracovní den.



INZERCE

### Jídelna Ida **Rozvoz obědů**



- Domácí jídla za rozumnou cenu 85Kč
- Vaříme z čerstvých surovin
- **Žádné polotovary!** Vše si vyrábíme sami – knedlíky, buchty, sladké pokrmy,....
- 0,5l polévky + 0,5kg hlavního jídla
- Výběr denně ze 3 jídel + 4 jídla stálá : kuřecí řízek, vepřový řízek, smažený sýr nebo smažené rybí filé s bramborem
- Každou středu, s jídelním lístkem na další týden, drobnost ke kávě
- V úterý a čtvrtek sladké jídlo – koláče nebo buchty možno přikoupit k hlavnímu jídlu za 55,-

• **MOŽNOST STRAVOVÁNÍ I PŘÍMO U NÁS V JÍDELNĚ**  
**AREÁL IDA MALÉ SVATOŇOVICE**

Rozvozové trasy Malé Svatoňovice  
Velké Svatoňovice  
Batňovice  
Úpice  
Rtyně v Podkrkonoší

Těšíme se na spolupráci ☺. Kolektiv Jídelny Ida.

Kontakt:

737564902

776766152

Barbora Manšingerová [Jidelna.ida@seznam.cz](mailto:Jidelna.ida@seznam.cz) Miroslav Šulitka

## Poděkování

Zaměstnanci obce děkují Lukáši Sekyrovi, že i bez finanční odměny ve svém volném čase obětavě pomáhá při úklidu a údržbě obce.

INZERCE



## AUTOSERVIS

Pavel Adamec

**NOVINKA**

výměna oleje v automatické převodovce  
antikorozi ochrana podvozku přípravkem DINITROL

Provozovna:

542 37 Batňovice 187 tel.: 723 887 174

IČ: 07347626

e-mail: [adamecservis@seznam.cz](mailto:adamecservis@seznam.cz)

## Životní jubileum oslavili a oslaví

### Leden

Marie Kontrová  
Milka Kuhnová  
Luboš Drapák  
Jaroslav Dvořáček  
Karel Raabe  
Dagmar Badalcová  
Ladislav Petrus  
Katarína Urbanová  
Milan Kuča  
Petr Baudyš

### Březen

Miloš Exnar  
Marie Tölgová  
Ludmila Kovaříková  
Zdeňka Šretrová  
Zuzana Kábrtová  
Věra Davidová  
Jozef Spevák  
Petr Hanuš  
Ludmila Jirásková

### Únor

Pavla Šedivcová  
Tomáš Pokorný  
Miroslav Havlík  
Věra Prouzová  
Stanislav Knap  
Danuška Kubečková  
Jan Urban  
Eva Holubová

### Noví občané

Vladimír Řezníček  
Sofie Térová  
Martin Holubec

Všem našim oslavencům přejeme mnoho životních úspěchů a hlavně zdraví do dalších let.

## OD NAŠICH ČTENÁŘŮ

### O té zimě zimoucí

*Daniel Běťák*

Toulal jsem se po nocích  
i v prosincovém ránu.  
Sny o bílých Vánocích  
nebyly tak asi v plánu.

Však leden dostal svému jménu  
a vloček notně přibýlo.  
A k počasí rozmarnému  
zem natřela se na bílo.

Vězte moje děti milé,  
že paní ledu jenom dříme.  
Pak tuhé zimy v plné síle  
ve sněžném hávu zazvoní,  
jak z historie všichni víme.

Planetě se občas stává,  
že Země se víc nakloní.  
Za stovky let, či možná víc,  
ledová ta doba pravá  
vezme teplo od vesnic.

### Zůstává

*Karel Řehák*

Několik tradičních  
novoročních přání  
a poctivě míněných  
nezbytných předsevzetí.

Tentokrát pro rok  
s opakuji se dvacítkou.

Pak udeřil.  
Prudce, nesmlouvavě, globálně.

A celý rok zůstává  
a člověka prověřuje:  
varování, rouškování, kontakty,  
zodpovědnost,  
očkování, řešení.

Jak moc změní  
naš současný svět?

Dne 9. února 2021 zesnul starosta  
Krajského sdružení hasičů Královéhradeckého kraje

## JIŘÍ ORSÁK

Rodina zesnulého touto cestou děkuje  
organizacím a osobám:

Oblastní charitě Trutnov

Oblastní charitě Náchod

MUDr. Radku Cvrčkovi

MUDr. Rudolfu Balounovi

Anně Volšičkové (KSH KHK)

Ivanu Krausovi (KSH KHK)

Petru Šafářovi (BZS Odolov)

*(Za pomoc při péči v posledních chvílích jeho života.)*

Jaroslavu Jansovi (Pohřební služba Úpice)

Vladimíru Provazníkovi (starosta Malých Svatoňovic)

SDH Malé Svatoňovice

SDH Libňatov

plk. Ing. Davidu Poučovi (ředitel HZS KHK)

HZS Královéhradeckého kraje

OSH Trutnov

KSH Královéhradeckého kraje

*(Za pomoc při organizaci posledního rozloučení.)*

Poděkování patří dále také všem dobrovolným  
i profesionálním hasičkám a hasičům, příslušníkům  
ostatních složek IZS, přátelům, kamarádům,  
sousedům a spoluobčanům za projevenou soustrast!

*Jménem rodiny synové David a Matyáš*

## studánka

Své příspěvky zasílejte na adresu: studanka@malesvatonovice.cz | Uzávěrka 2. vydání Studánky pro rok 2021: pátek 28. 5. 2021  
Archiv časopisu Studánka naleznete na www.malesvatonovice.cz | Za obsah zpravodaje odpovídá redakce, za obsah příspěvků  
odpovídají autoři. Zveřejněné příspěvky nemusejí vyjadřovat názory redakce. Redakce si vyhrazuje právo příspěvky redakčně  
upravit, krátit nebo nezveřejnit. Dále pak upravovat otištěné materiály pouze po stránce gramatické, nikoliv stylizační.

Fotografie bez uvedení autora jsou pořízeny členy redakční rady. | Periodický tisk územního samosprávného celku;  
periodicita: 4× ročně | XXIX. ročník č. vydání 1; zpravodaj obce Malé Svatoňovice STUDÁNKA | Vydává: Obecní úřad Malé Svatoňovice,  
Nádražní 105; IČO: 00278114; tel. 499 886 341; | Redakční rada: Vladimíra Odrobiňáková, Martina Švrčinová, David Rudolf |  
Evidenční č. periodického tisku přidělené Ministerstvem kultury: MK ČR E 12883 | Vydávání povoleno: č. j.: Kult. 288/92/HB,  
toto číslo vyšlo: 24. 3. 2021 | Grafické práce: Vladimíra Odrobiňáková a Gentiana Jilemnice | Tisk: Tiskárna V&H Print Hlávko s. r. o.